

◎ 中国古典文化精华

古文观止



〔清〕吴楚材 吴调侯 编选

吴兆基 编译

长成出版社

I206.2
30:1

中国古典文化精华

古文观止

清·吴楚材 吴调侯编选
吴兆基 编译



华工B0233270

长城出版社

图书在版编目(CIP)数据

古文观止/吴兆基编译. —北京:长城出版社, 1999. 3

(中国古典文化精华; 1)

ISBN 7-80017-434-4

I. 古… II. 吴… III. ①古文观止-译文②古典散文-作品集-中国 IV. I194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 09192 号

编著者 吴兆基

责任编辑 李培义

装帧设计 王琳

出版发行 长城出版社

地 址 北京市甘家口三里河路 40 号 邮编 100037

经 销 新华书店

印 刷 北京市美通印刷厂

字 数 3447 千字 印张 129.375

开 本 850 × 1168 毫米 大 32 开本

印 次 2002 年 8 月第 4 次印刷

定价: 258.00 元(共五套)

· 版权所有 · 翻印必究 ·

出版说明

《古文观止》是清代吴楚材、吴调侯二人所选编，最初刊行于康熙三十四年（公元 1695 年），是一部优秀的古文读物。自其刊行以来，颇受人们欢迎。其流传之广，影响之大，经久不衰，令人惊叹。

《古文观止》的选文，上起周代下迄明末，共 222 篇，分为 12 卷。所选文章能注意题材和文体风格的多样性，不仅有史传、论说文，还有见闻札记、山水游记、杂文小品和其他应用文，大体上反映出我国古代文章绚丽多姿的面貌。除此而外，还编选了少量历代传诵的著名的骈文和韵文。文章在编排上，以时代为序，眉目清楚。选文长短相间，对一般读者来说比较适当。

本书在编译过程中，对文章的作者生平、文章的主题进行了详细的说明，并对字、词、句进行了详细的注释和翻译。凡稍有古汉语基础者，均可领会古人的微言大义，体味古人的博大精深。

编 者

原 序

余束发就学时，辄喜读古人书传。每纵观大意，于源流得失之故，亦尝探其要领。若乃析义理于精微之蕴，辨字句于毫发之间，此衷盖阙如也。

岁戊午，奉天子命抚八闽，会稽章子、习子，以古文课余子于三山之凌云处。维时从子楚材，实左右之。楚材天性孝友，潜心力学，工举业，尤好读经史，于寻常讲贯之外，别有会心，与从孙调侯，日以古学相砥砺。调侯奇伟倜傥，敦尚气谊，本其家学，每思继序前人而光大之。二子才气过人，下笔洒洒数千言无懈漫，盖其得力于古者深矣。

今年春，余统师云中，寄身绝塞，不胜今昔聚散之感。二子寄余《古文观止》一编，阅其选，简其该，评注详而不繁，其审音辨字，无不精切而确当。披阅数过，觉向时之所阙如者，今则赅然以喜矣。以此正蒙养而裨后学，厥功岂浅鲜哉。亟命付诸梨枣，而为数语，以弁其首。

康熙三十四年五月端阳日 愚伯兴祚题

上册目录

卷之一 周文

郑伯克段于鄢	《左传》	1
周郑交质	《左传》	5
石碏谏宠州吁	《左传》	6
臧僖伯谏观鱼	《左传》	8
郑庄公戒飭守臣	《左传》	10
臧哀伯谏纳郕鼎	《左传》	13
季梁谏追楚师	《左传》	15
曹刿论战	《左传》	18
齐桓公伐楚盟屈完	《左传》	20
宫之奇谏假道	《左传》	22
齐桓下拜受胙	《左传》	25
阴飴甥对秦伯	《左传》	26
子鱼论战	《左传》	28
寺人披见文公	《左传》	30
介之推不言禄	《左传》	32
展喜犒师	《左传》	34
烛之武退秦师	《左传》	36
蹇叔哭师	《左传》	38

卷之二 周文

郑子家告赵宣子	《左传》	40
---------------	------	----

王孙满对楚子	《左传》	42
齐国佐不辱命	《左传》	44
楚归晋知罃	《左传》	47
吕相绝秦	《左传》	49
驹支不屈于晋	《左传》	54
祁奚请免叔向	《左传》	57
子产告范宣子轻币	《左传》	60
晏子不死君难	《左传》	62
季札观周乐	《左传》	63
子产坏晋馆垣	《左传》	68
子产论尹何为邑	《左传》	71
子产却楚逆女以兵	《左传》	74
子革对灵王	《左传》	76
子产论政宽猛	《左传》	80
吴许越成	《左传》	82

卷之三 周文

祭公谏征犬戎	《国语》	85
召公谏厉王止谤	《国语》	88
襄王不许请隧	《国语》	90
单子知陈必亡	《国语》	93
展禽论祀爰居	《国语》	97
里革断罟匡君	《国语》	101
敬姜论劳逸	《国语》	103
叔向贺贫	《国语》	106
王孙圉论楚宝	《国语》	109
诸稽郢行成于吴	《国语》	111
申胥谏许越成	《国语》	114
春王正月	《公羊传》	116

宋人及楚人平·····	《公羊传》	118
吴子使札来聘·····	《公羊传》	120
郑伯克段于鄢·····	《谷梁传》	123
虞师晋师灭夏阳·····	《谷梁传》	125
晋献公杀世子申生·····	《礼记》	127
曾子易簣·····	《礼记》	129
有子之言似夫子·····	《礼记》	131
公子重耳对秦客·····	《礼记》	133
杜蕢扬觶·····	《礼记》	135
晋献文子成室·····	《礼记》	137

卷之四 秦文

苏秦以连横说秦·····	《战国策》	139
司马错论伐蜀·····	《战国策》	145
范雎说秦王·····	《战国策》	148
邹忌讽齐王纳谏·····	《战国策》	152
颜斶说齐王·····	《战国策》	155
冯援客孟尝君·····	《战国策》	157
赵威后问齐使·····	《战国策》	161
庄辛论幸臣·····	《战国策》	163
触龙说赵太后·····	《战国策》	167
鲁仲连义不帝秦·····	《战国策》	170
鲁共公择言·····	《战国策》	177
唐雎说信陵君·····	《战国策》	179
唐雎不辱使命·····	《战国策》	180
乐毅报燕王书·····	《战国策》	183
李斯谏逐客书·····	秦文	188
卜居·····	《楚辞》	194
宋玉对楚王问·····	《楚辞》	197

卷之五 汉文

五帝本纪赞·····	《史记》	199
项羽本纪赞·····	《史记》	201
秦楚之际月表·····	《史记》	203
高祖功臣侯年表·····	《史记》	205
孔子世家赞·····	《史记》	208
外戚世家序·····	《史记》	209
伯夷列传·····	《史记》	211
管晏列传·····	《史记》	216
屈原列传·····	《史记》	222
酷吏列传序·····	《史记》	230
游侠列传序·····	《史记》	232
滑稽列传·····	《史记》	236
货殖列传序·····	《史记》	240
太史公自序·····	《史记》	244
报任安书·····	司马迁	250

卷之六 汉文

高帝求贤诏·····	西汉文	263
文帝议佐百姓诏·····	西汉文	264
景帝令二千石修职诏·····	西汉文	265
武帝求茂材异等诏·····	西汉文	267
贾谊过秦论(上)·····	西汉文	268
贾谊治安策·····	西汉文	273
晁错论贵粟疏·····	西汉文	281
邹阳狱中上梁王书·····	西汉文	287
司马相如上书谏猎·····	西汉文	296

李陵答苏武书·····	西汉文	298
路温舒尚德缓刑书·····	西汉文	306
杨恽报孙会宗书·····	西汉文	312
光武帝临淄劳耿弇·····	东汉文	317
马援诫兄子严敦书·····	东汉文	318
诸葛亮前出师表·····	诸葛亮	320
诸葛亮后出师表·····	诸葛亮	324

卷之一 周文

郑伯克段于鄢

《左传》

《左传》原名《左氏春秋》，相传为春秋晚期鲁国史官左丘明所作。西汉后期古文经学家认为它是根据孔子《春秋》而作，是解释和阐明《春秋》的，故改称《春秋左氏传》，简称《左传》。这是我国第一部叙事详细的编年体著作，记载了自鲁隐公元年（前 722）至鲁哀公 27 年（前 468）共 255 年间周王朝及诸侯各国的重大历史事件，既是一部详细的历史著作，又是一部优秀的文学著作。

本篇选自《隐公元年》，记叙了春秋初期在郑国发生的一个历史事件。通过对姜氏、郑庄公和共叔段母子兄弟之间争权斗争的描写，刻画了郑庄公的阴险狡诈、姜氏的偏心狠毒以及共叔段的骄纵贪婪，揭露了郑国统治者内部尔虞我诈、互相倾轧的激烈的矛盾冲突。

初，郑武公娶于申，曰武姜^①。生庄公，及共叔段。庄公寤生，惊姜氏，故名曰寤生，遂恶之。爱共叔段，欲立之。亟请于武公，公弗行。及庄公即位，为之请制^②。公曰：“制，岩邑也，虢叔死焉^③。他邑唯命。”请京，使居之，谓之京城大叔^④。

祭仲曰：“都城过百雉，国之害也^⑤。先王之制，大都，不过参国之一；中，五之一；小，九之一。今京不度，非制也，君将不堪。”公曰：“姜氏欲之，焉辟害？”对曰：“姜氏何厌之有！不如早为之所，无使滋蔓。蔓，难图也。蔓草犹不可除，况君之宠弟乎！”公曰：“多行不义必自毙，子姑待之。”

既而大叔命西鄙、北鄙贰于己。公子吕曰：“国不堪贰，君将若之何？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之，无生民心。”公曰：“无庸，将自及。”

大叔又收贰以为己邑，至于廩延^①。子封曰：“可矣，厚将得众。”公曰：“不义不昵，厚将崩。”

大叔完聚，缮甲兵，具卒乘^②；将袭郑，夫人将启之。公闻其期，曰：“可矣！”命子封帅车二百乘以伐京^③。京叛大叔段，段入于鄢。公伐诸鄢。五月辛丑，大叔出奔共。

书曰^④：“郑伯克段于鄢。”段不弟，故不言弟。如二君，故曰“克”。称郑伯，讥失教也。谓之郑志，不言出奔，难之也。

遂寘姜氏于城颍^⑤，而誓之曰：“不及黄泉，无相见也！”既而悔之。颍考叔为颍谷封人^⑥，闻之，有献于公。公赐之食，食舍肉。公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣；未尝君之羹，请以遗之！”公曰：“尔有母遗，繄我独无！”颍考叔曰：“敢问何谓也？”公语之故，且告之悔。对曰：“君何患焉！若阙地及泉，隧而相见，其谁曰不然？”公从之。公人而赋：“大隧之中，其乐也融融！”姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄！”遂为母子如初。

君子曰^⑦，颍考叔，纯孝也。爱其母，施及庄公。《诗》^⑧曰：“孝子不匮，永锡尔类。”其是之谓乎！

[注释]

①郑武公：庄公的父亲。武姜：武公之妻姜氏。申国为姜姓，在今河南南阳县。

②制：地名，在今河南巩县东。

③虢(guó)叔：东虢国的国君。公元前767年，郑灭东虢国。

④京：郑邑名，在今河南荥阳县东南。大，同太。

⑤祭(zhài)仲:郑国的大夫。雉:度量单位,城墙长三丈、高一丈为一雉。当时,城墙的长、高均根据爵位的不同而有不同的规定,不得违反。郑为伯级诸侯,城墙三百雉。它所属的都邑的城墙,大的不能超过国都的三分之一,即百雉,周长三百丈。

⑥廩延:郑邑名,在今河南延津县北。

⑦卒乘:卒,步兵。乘(shèng),兵车。

⑧子封:郑国大夫,即公子吕。春秋时都是车战,兵车一乘有带盔甲的兵士三人,步卒七十二人。二百乘,计甲士六百人,步卒一万四千四百人。

⑨辛丑:古人以干支纪日,王月辛丑即当年五月二十三日。

⑩书:指《春秋》。

⑪城颍:郑邑名,在今河南临颍县西北。

⑫颍考叔:郑大夫。颍谷:郑国边邑,在今河南登封县西南。封:疆界,封人,管理疆界的官。

⑬君子:作者的假托,《左传》习惯于假托“君子曰”来发表评论。

⑭《诗》:《诗经》。所引诗句见《大雅·既醉》。

[译文]

当初,郑武公从申国娶一位妻子,叫武姜,生了庄公和共叔段。庄公是倒生的,惊吓了姜氏,所以取名寤生,于是姜氏就厌恶他。姜氏喜欢共叔段,想要立他为太子,屡次向武公请求,武公都不答应。等到庄公登临君位,姜氏就替共叔段请求把制封给他。庄公说:“制,是个险要的城邑,虢叔就曾死在那里。其他地方,只要您吩咐我都听从。”姜氏又请求封给京城,庄公就让共叔段住在那里,人称他京城太叔。

祭仲说:“都邑的城墙,周围超过三百丈,就是国家的祸害。根据先王的制度,大都邑不能超过国都的三分之一,中都邑不超过五分之一,小都邑不超过九分之一。而现在京城不合法度,太叔不守先王的制度,您将会无法控制的。”庄公说:“武姜想要这样,我哪能避开这个祸害呢?”祭仲回答说:“武姜哪有满足的时候!不如早点替他找个地方,不要让他势力继续滋长蔓延。蔓延开来,就难以对付了。蔓延的野草尚且不能铲除,何况是您娇宠的弟弟呢!”庄公

说：“不义的事做多了，必定自取灭亡，您姑且等着吧。”

不久，太叔命令西方和北方的边邑一方面属于庄公，一方面属于自己。公子吕说：“国家不能忍受两属的状况，您打算怎么办？如果想把君位让给太叔，那就请让我去侍奉他；如果不想给，就请除掉他，不要使老百姓产生二心。”庄公说：“不用，他将会自己招致祸殃的。”

太叔又收取这些两属之地作为自己的封邑，一直到廪延。子封说：“可以行动了！如果他的土地扩大了，就会得到众多的人。”庄公说：“不忠义就不能团结人，土地扩大反将走上崩溃。”

太叔修筑城郭，积聚粮草，修整武器，准备步兵、战车，将要偷袭郑国都城，武姜准备打开城门作内应。庄公探听到他们发动突袭的日期，说：“可以了！”命令子封率领二百辆战车去攻打京城。京城的人起来反叛太叔段，太叔段逃入鄆城。庄公又追到鄆城讨伐他。五月二十三日，太叔又出逃到共国。

《春秋》上说：“郑伯克段于鄆。”太叔段不像个弟弟，所以不说“弟”。他们像两个国君相战，所以说“克”。称庄公为郑伯，是讥讽他没有教导弟弟。《春秋》说郑庄公本来就有杀弟弟的意图，而又不说段是“出奔”，是因为史官有不便言明的难处。

于是庄公就把武姜安置在城颍，还发誓说：“不到黄泉，不要见面了！”可是不久又后悔了。颍考叔当时是在颍谷做管理疆界的官，听说这件事，就去向庄公进献一些礼物。庄公赏他食物，吃的时候，颍考叔挑出肉来放在一边不吃。庄公问他，回答说：“我有老母亲，我的食物都尝遍了。只是没尝过君王的东西，请让我把这些送给她尝尝。”庄公说：“你有老母可送，惟独我没有啊！”颍考叔说：“冒昧地问您，为什么这样说呢？”庄公就对他说明原因，并且告诉他自己已经后悔了。颍考叔回答说：“您有什么可忧虑的呢？若是掘地掘到泉水，你们在隧道里相见，谁能说不是在黄泉下相见的呢？”庄公听从了他的话。庄公走进隧道赋诗说：“大隧道之中，心里乐融融。”武姜走出隧道赋诗说：“大隧道之外，心里多畅快。”于是做母子，还像当初一样融洽。

君子说：颍考叔真是个纯真的孝子啊！爱他的母亲，又能将孝道推广到庄公身上。《诗经》说：“孝子德行无穷无尽，永久赐及你的同类。”说的就是颍考叔这样的人吧！

周 郑 交 质

《左传》

本文选自《隐公三年》。周平王赖郑国之力东迁洛邑，王室衰微而郑国日渐强大，以至发生郑庄公与周平王交换人质的事件，但是人质并没有能维持他们之间的关系。可见，如果心无诚意，人质是没有用的；反之，如果双方有诚信之心，又“行之以礼”，即使不用人质，也没人能离间他们。

郑武公、庄公为平王卿士^①。王贰于虢^②，郑伯怨王。王曰：“无之。”故周、郑交质。王子狐为质于郑，郑公子忽为质于周^③。

王崩，周人将畀虢公政。四月，郑祭足帅师取温之麦；秋，又取成周^④之禾。周、郑交恶。

君子曰：“信不由中，质无益也。明恕而行，要之以礼；虽无有质，谁能间之？苟有明信，涧溪沼沚之毛，蘋蘩蕰藻之菜，筐筥錡釜之器，潢汙行潦之水，可荐于鬼神，可羞于王公，而况君子结二国之信，行之以礼，又焉用质？《风》有《采蘋》、《采蘩》，《雅》有《行苇》、《洞酌》，昭忠信也。”^⑤

〔注释〕

①平王：周平王。公元前十一世纪周武王灭商，建立周朝，建都于镐（今陕西西安西南沣水东岸）。公元前770年周平王东迁到洛邑（今河南洛阳）。平王

东迁以前为西周，以后为东周。东周立国后，郑武公、庄公父子俩人曾相继以诸侯的身分，兼掌周王室实权。卿士：执掌国政的大臣。

②虢：西虢公。

③王子狐：平生的儿子。公子忽：郑庄公的儿子。

④成周：周王室的首都，在今河南省洛阳市东约四十里。

⑤《风》：《诗经·国风》，《采芣》、《采芣》是其中的两篇。《雅》：指《诗经》的《雅》诗，《行苇》、《洞酌》是《大雅》中的两篇诗。

[译文]

郑武公、庄公先后做周平王的卿士。平王想把庄公的一部分权力分给虢公，庄公怨恨平王。平王说：“没有这事。”所以周和郑就交换人质。周王子狐到郑国做人质，郑公子忽到周朝做人质。

平王去世，周朝的人打算把政权交给虢公。这年四月，郑国的祭足率领军队收割温地的麦子。秋天，又去收割成周的谷子。于是周王朝和郑国相互仇恨。

君子说：“信任不出自内心，有人质也没有用处。如果以坦诚、谅解的态度处理事情，再用礼法来约束，即使没有人质，谁又能离间他们呢？如果有纯真无私的信任，即使是山涧、小溪、池塘、小洲里长的野草、浮萍、白蒿、水藻之类的野菜，筐、筥、锜、釜之类的器具，大大小小的积水，道路上的雨水，也可以用来献给鬼神、王公，何况君子缔结的两国之间的信约，按礼法行事，又哪里用得着人质？《国风》里有《采芣》、《采芣》，《大雅》里有《行苇》、《洞酌》，这些诗篇都是彰明忠信之道的。”

石碏谏宠州吁

《左传》

公子州吁为卫庄公爱妾之子，得到庄公的宠爱。大夫石碏为此进谏庄公，指出疼爱儿子就应该教之以方，一味地骄纵宠幸将导致

骄奢淫逸，逐渐走上邪路，最终招来祸害。本文选自《隐公三年》。

卫庄公^①娶于齐东宫^②得臣之妹，曰庄姜^③，美而无子，卫人所为赋《硕人》^④也。又娶于陈，曰厉妫，生孝伯，蚤死。其娣戴妫生桓生，庄姜以为己子。

公子州吁，嬖人之子也。有宠而好兵，公弗禁，庄姜恶之。

石碏谏曰：“臣闻爱子，教之以义方，弗纳于邪。骄，奢，淫，佚，所自邪也。四者之来，宠禄过也。将立州吁，乃定之矣；若犹未也，阶之为祸。夫宠而不骄，骄而能降，降而不憾，憾而能眴者，鲜矣。且夫赋妨贵，少陵长，远间亲，新闻旧，小加大，淫破义，所谓六逆也。君义，臣行，父慈，子孝，兄爱，弟敬，所谓六顺也。去顺效逆，所以速祸也。君人者，将祸是务去，而速之，无乃不可乎？”

弗听。其子厚^⑤与州吁游，禁之，不可。桓公立，乃老。

〔注释〕

①卫庄公：卫国国君。

②东宫：太子住的地方。

③庄姜：卫庄公的夫人，齐庄公的嫡女。齐国姜姓，所以，“姜”是表示母家的姓，“庄”是她丈夫的谥号。

④《硕人》：《诗经·卫风》里的诗。

⑤其子厚：石碏的儿子石厚。

〔译文〕

卫庄公从齐国娶了太子得臣的妹妹，叫庄姜，美丽却没有生儿子，卫国人给她写了一首《硕人》诗。庄公又从陈国娶了位妻子，叫厉妫，生下孝伯，早死。她的妹妹戴妫生了桓公，庄姜把他当成自己的儿子。